

## Heute gehts nicht um die Wurst

Das OGA-Pastetli gehört zu den Seniorentagen wie die Ilfis zu Langnau. Zwei Bäckereien stellen die knusprigen Gebäcke her, die grösser als übliche Pastetli sind.



## Programm

12. Juni 2017

### 14.00 – 18.00 Uhr

- Kleineisenbahn MOB  
→ Dorfplatz
- Kinderparadies Stämpfli  
→ Dorfplatz

### 15.00 Uhr

- Seniorennachmittag der Gemeinden Eggwil, Langnau, Röthenbach und Schangnau; mit Örgelinformation Hans Kühni  
→ Tiger-Saal
- Auftritt Gastro  
→ Bühne Dorfplatz
- Bierbrauen mit Degustation  
→ Flösserbeiz

### 18.00 Uhr

- After Work Jazz  
→ Kupferschmiede
- Schwyzerörgeli Grossformation Oberemmental  
→ Dorfplatz
- Volkstümliche Unterhaltung  
→ Burestube

### 21.00 Uhr

- Vollgas Kompanie  
→ Dorfplatz

### 22.00 Uhr

- After OGA Jazz  
→ Kupferschmiede

### 23.00 Uhr

- O-Ton Schlässlibar  
→ Dorfplatz/Schlässlibar

## Impressum

### WOCHEN-ZEITUNG

für das Emmental und Entlebuch  
Brennerstrasse 7  
CH-3550 Langnau i.E.  
Tel. 034 409 40 01  
info@wochen-zeitung.ch  
www.wochen-zeitung.ch

### AUFLAGE

600 Exemplare

### REDAKTION

Bruno Zürcher  
Walter Marti  
Pedro Neuenschwander

### LAYOUT

Adrian Frühwirt

### DRUCK

Ernst Läderach

## Ueli dr Gwärbler

### Die richtigi Taktik für ne Bsuech ir Feschthütte

«Puh», stöhnet Ueli dr Gwärbler, «izt bruucheni es chüeus Bier!» Kürtu vom Stang näbedranne het sech am Sunndignamittag afe es füechts Frottiertuech i Äcke gleit, wius im Zäut nachem Ygang heiss isch gsy. Scho am Samschtigabe wäre die Zwe gärn abghocket füre Tag bimene Bierli (oder o zwöi, ...) la uszklinge. Aber nobis. Ir Feschthütte hets so viu Lüt gha, dass si nid hei chönne hocke. Aber me isch ja nid dumm: Wo d Usstellig am Sunndig isch zuegange, sy Kürtu u Ueli fasch dynamischer aus die vo dr Cross-Fit-Vorfüerig gäg dr Feschthütte gspurtet – für dert z merke, dass die haub läär isch.

### Ueli dr Gwärbler leischtet erschti Hiuf

Am Sunndig het Ueli dr Gwärbler no müesse erschti Hiuf leichte (nei, är het nid e Serviertochter bi de Wäutsche hinger müesse beatme), sondern e chline Hung.

E Bsuecher het nämlech grad vorem Stang vom Ueli sone ferngstürete Bodehudu tschaupet u dä het lut ufghüüet.

Aber nach dr Behandlig vom Ueli u amene Gudeli vom Metzgerstang het das Hüngli nüt meh z hüüle gha.



## «Mit vollen Autos an die OGA»

**OGA17:** Trotz der engen Platzverhältnisse ist das erste OGA-Wochenende verkehrsmässig gut über die Bühne gegangen, sagt Kurt Ruff, der das Ressort Sicherheit und Verkehr leitet.

### Herr Ruff, wie ist der Aufbau der Ausstellung verkehrsmässig gelaufen?

Es gab Engpässe im Bereich des Eisstadions und der Kupferschmiede. Die Aussteller haben sich sehr diszipliniert an die zugewiesenen Zeitfenster gehalten und aufeinander Rücksicht genommen. Das führte zu geordneten und friedlichen Verhältnissen. Dafür bin ich sehr dankbar.

### Wie reisen die OGA-Besucherinnen und -Besucher an?

Die Gäste aus Langnau kommen zu Fuss oder mit dem Velo. Welche Anteile per Bahn und per Auto anreisen kennen wir nicht. Wichtig ist, dass Automobilisten mit möglichst gut besetzten Autos an die OGA kommen.

### Wie sieht die Parkplatzsituation aus?

Bei der Kniematte gibt es etwa 250 Parkplätze. Von dort kann mit einem Shuttlebus zum Ausstellungsgelände gefahren werden. Im Bereich Hinter-

dorf, Schützenweg und Fussballplatz gibt es weitere 150 Gratisparkplätze. Zahlreiche, zum Teil kostenpflichtige Parkierungsmöglichkeiten stehen im Dorfkern und bei der ehemaligen Ilfsgärtnerei zur Verfügung.

### Gab es über das Wochenende Verkehrs- oder Parkplatzprobleme?

Dank dem Entgegenkommen der Nachbarn und der späteren Anreise des Militärs (darum war der Zeughausparkplatz übers Wochenende noch benutzbar) gab es trotz vielen Besuchern keine Parkprobleme und damit auch keine Verkehrsprobleme.

### Haben Sie als Chef Verkehr noch einen speziellen Wunsch?

Ja, weiterhin die Signalisationen befolgen und aufeinander Rücksicht nehmen. Wenn nicht «wild» parkiert wird, haben es meine treuen Helfer einfacher und ich muss nicht eingreifen.  
Walter Marti



Walter Marti

Kurt Ruff, Ressort Sicherheit und Verkehr ist zufrieden mit den Automobilisten.



### *Ventilator sorgte für frische Luft*

*Die heurige OGA wartet mit einem verbesserten Gastroangebot auf. Modern war auch die Wirtschaft, welche an der Ausstellung 1907 betrieben wurde. So wurde das schmucke Zelt abends von elektrischem Licht erhellt und man war auch für heisse Tage gewappnet: Die seitlichen Blenden konnten geöffnet werden und falls kein Lüftchen blies, konnte der Ventilator unter dem Zeltdach gestartet werden. Zu trinken gab es unter anderem «Gerolsteiner Sprudel» und «Export-Bier». Ob den Senioren auch ein feines Pastelli serviert wurde, ist indes nicht bekannt.*

#### WETTBEWERB



*Wettbewerb*

## Welcher Gartenbaubetrieb stellt diese Pflanzen aus?

Schicken Sie uns die Bezeichnung des Ausstellers zusammen mit Ihren Personalien (Vor- und Nachname sowie Telefon-Nr.) per E-Mail an **oga@wochen-zeitung.ch** und gewinnen Sie täglich einen attraktiven Preis! Die Gewinner werden vom jeweiligen Spender des Preises direkt kontaktiert.

#### **Einsendeschluss:**

Heute, 24.00 Uhr



Impressionen  
vom Sonntag

Bilder: Pedro Neuenschwander





# Über 1000 Pastetli für hungrige Senioren

**OGA17:** Für die Seniorentage haben zwei Bäckereien über 1000 Pastetli gebacken. Diese sind grösser als herkömmliche. Das OK der OGA hat die Bäcker extra darauf hingewiesen.

Bereits um vier Uhr morgens steht Urs Liechti, Bäckermeister in Zollbrück, in der Backstube. 525 Pastetli stehen zusätzlich zu seinen üblichen Aufgaben auf dem Programm. «Extra gross», lautet die ausdrückliche Bestellung der OGA-Verantwortlichen. Butter und Weissmehl sind die Basis der Herstellung. Beides gut durchkneten. Den fertigen Blätterteig auswalzen, zweimal ausstechen. Erstmals für den Boden, diesen mit Ei bestreichen, das zweite Mal für den Rand. Die geformten Pastetli auf ein eingefettetes Blech legen und rein gehts für rund 15 Minuten in den auf 220 Grad vorgeheizten Backofen.

**Bereit für die Füllung – und Senioren** Knusprige Töpfli entstehen so, welche auf die leckere Füllung und auf die Senioren der Region warten. Eingeladen zum OGA-Schmaus sind die Senioren der Gemeinden Eggwil, Langnau, Röthenbach und Schangnau am Montag, diejenigen der Gemeinden Laperswil, Rüderswil, Signau, Trub und Trubschachen am Dienstag.

Das Erfolgsgeheimnis dieses allseits bekannten Gerichtes liegt in der Kombination des knusprig, blättrigen Pastetlis mit der individuell abgeschmeckten Füllung. Für Letzteres zeichnet sich das örtliche Catering verantwortlich.

Der Auftrag für die Anfertigung der leckeren Gebäcke in einem Gesamtvolumen von über 1000 Stück wurde durch die OGA-Leitung der Bäckerei Eichenberger in Langnau sowie der Bäckerei Liechti in Zollbrück verge-

ben. Die beiden Bäckereien sind auch an der OGA präsent; gemeinsam mit Confiserie Wisler, der Bäckerei Neuenschwander und dem Bäckerforum Aeschlimann.

*Pedro Neuenschwander*



Urs Liechti mit einem Blech der extragrossen OGA-Pastetli.

Pedro Neuenschwander

## REKLAME

**emmentalshop.ch**  
Ver- und Kaufen.

herrmann-druck.ch

**Beeindruckend.**

**HERRMANN AG**  
Verlag der Wochen-Zeitung  
Brennerstrasse 7  
CH-3550 Langnau i.E.  
Tel. 034 409 40 00

Satz+Druck  
Herrmann AG  
Langnau

# Sicher Auto fahren – heute wie morgen

Individuelle Mobilität bedeutet Freiheit, Unabhängigkeit, Lebensqualität. Wir fahren mit dem Auto zur Arbeit. Wir nutzen die Sommermonate für ausgiebige Passfahrten und entdecken mit dem Camper die Welt. Diese Eigenständigkeit möchten wir uns möglichst lange erhalten. Damit die Autofahrerinnen und -fahrer von heute auch morgen sicher unterwegs sind, hat der Automobil Club der Schweiz (ACS) die Kampagne «Routinier – Fahren mit Weitblick» ins Leben gerufen. Denn neue Verkehrsregeln, er-



Automobil Club der Schweiz  
Automobile Club de Suisse  
Automobile Club Svizzero



Sicher und entspannt unterwegs: Routinierte Fahrzeuglenkende bilden sich weiter.

## Bleiben Sie Routinier – besuchen Sie uns.

«Routinier – Fahren mit Weitblick» zieht von Ort zu Ort und macht bald auch in Ihrer Region halt. An diesen Events können Sie kostenlos im **Fahrsimulator** Ihre **Reaktionsfähigkeit** testen und Ihre **Augen** und Ihr **Gehör** überprüfen. Das «Routinier»-Team berät Sie in allen Belangen zu Ihrer sicheren Mobilität.

## «Routinier» in Ihrer Nähe

► **10. bis 16. Juni 2017:**  
**OGA, Halle A1, Stand 115**

Informationen zu weiteren Events erfahren Sie auf [routinier.ch](http://routinier.ch) oder per Infotelefon 031 328 31 33.

### Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Wettbewerb – gewinnen Sie Kurzferien im 4-Sterne-Hotel Eiger in Müren!

Nehmen Sie an unserer Verlosung teil – attraktive Preise warten auf Sie!

- 1. Preis:** vier Tage im Hotel Eiger in Müren für 2 Personen, inklusive vieler Extras (Wert CHF 1700.–).
- 2. und 3. Preis:** je ein Fahrsicherheitstraining (Wert CHF 350.–).

Teilnehmen können Sie unter [routinier.ch](http://routinier.ch) oder an einem «Routinier»-Event vor Ort.

höhtes Verkehrsaufkommen und immer komplexere Verkehrsführung erfordern auch von routinierten Fahrzeuglenkerinnen und -lenkern eine gute Wahrnehmung, sichere Reaktion und aktuelle Kenntnisse über Signale und Verkehrsregeln.

Immer mehr Routiniers profitieren deshalb von den Testangeboten Fahren – Sehen – Hören und besuchen den Stand der Präventionskampagne «Routinier – Fahren mit Weitblick».

## Routiniers

- haben an den Events die Gelegenheit, ihre Reaktionszeit im Fahrsimulator zu prüfen sowie ihr Gehör und ihre Augen zu testen
- entdecken Vorschläge zur Auffrischung der Fahrtheorie, z.B. online – mit zahlreichen Fragen und den richtigen Antworten – oder mit einer Signalbroschüre
- erfahren, wie sie ihre Fahrpraxis trainieren können, z.B. mit Fahrsicherheitstrainings oder einer Coachingfahrt mit Fahrberater

- bekommen verschiedenste Trainings- und Beratungsangebote
- erhalten Reisetipps und Ideen für stressfreie Fahrten in die Ferien
- profitieren von zahlreichen konkreten Sicherheitstipps zu vielen Themen, von A wie Abstand halten bis Z wie Zeichen setzen

So werden Routiniers auch in Zukunft sicher am Strassenverkehr teilnehmen, Verkehrssituationen rasch erfassen und im Ernstfall die richtige Entscheidung treffen können.

Auf [routinier.ch](http://routinier.ch) gibt es zahlreiche zusätzliche Tipps und Ideen für eine sichere Fahrt in die Zukunft.

► [www.routinier.ch](http://www.routinier.ch)  
Info-Tel. 031 328 31 33

## Bon

Willkommen bei «Routinier!»

Bringen Sie diesen Bon an unserem Stand vorbei, und Sie erhalten von uns ein persönliches Präsent. Wir freuen uns auf Sie!



0403

«Routinier – Fahren mit Weitblick» ist eine Kampagne des Automobil Club der Schweiz (ACS) und wird unterstützt vom Fonds für Verkehrssicherheit und von weiteren Partnern.



**Audika**  
Ihr Experte für gutes Hören.  
[www.audika.ch](http://www.audika.ch)



## REISEBÜRO AEBI AG

3550 Langnau  
3454 Sumiswald

Tel. 034 409 95 95  
Tel. 034 431 44 92

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
Halle 2, Stand 211



- HOLZ**
- nachhaltig
  - ökologisch
  - Wertschöpfung
  - Qualität

Holz vo hie –  
verarbeitet vo üs

**Schreinerei  
jürg rothenbühler GmbH**



## stettlerpolybau

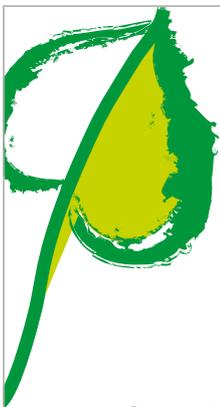
BAUT IHRE GEBÄUDEHÜLLE  
Bedachungen Fassadenbau Spenglerarbeiten

[www.stettler-polybau.ch](http://www.stettler-polybau.ch)  
034 491 17 92 031 952 71 52

**RÖTHLISBERGER**  
Die Schreinermanufaktur

**emme®**  
DIE SCHWEIZER KÜCHE

an der OGA Halle 2, Stand 205  
[www.schreinermanufaktur.ch](http://www.schreinermanufaktur.ch)



## Stähli GmbH

Gartengestaltung | Gartenpflege

Schratzenweg 13  
3550 Langnau

Tel. 034 402 61 61  
[info@staehli.ch](mailto:info@staehli.ch)  
[www.staehli.ch](http://www.staehli.ch)

**Besuchen Sie uns am Stand 249, Halle 2**

**Hirsbrunner**  
Holzbau AG 3537 Eggwil

Holz ist:  
**schön**

Wer sagt denn Platten  
müssten aus Vinyl  
sein? **Hier spielt die  
Musik.**

ILFISHALLE  
STAND 235

**STADLER**  
Cheminée · Ofenbau · Keramik · Naturstein  
[meisterhandwerker.ch](http://meisterhandwerker.ch)

### Ihr Partner für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen /



Das Team der Hauptagentur Christian Röthlisberger  
berät Sie gerne.

Hauptagentur Christian Röthlisberger  
Schlossstrasse 2, 3550 Langnau  
Telefon 034 409 45 45  
[langnau@axa-winterthur.ch](mailto:langnau@axa-winterthur.ch)  
[AXA.ch/langnau](http://AXA.ch/langnau)

**AXA winterthur**  
Finanzielle Sicherheit / neu definiert